



Plan Civilization
——
古代考古学概论

陈星灿 主编

2007年11月第1版

ISBN 7-309-05811-0

定价：25.00元

Han Civilization

汉英对照

汉代考古学概说

王仲殊 著 张光直等 译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

汉代考古学概说：汉英对照 / 王仲殊著；张光直等译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.12

ISBN 978-7-5135-5375-9

I. ①汉… II. ①王… ②张… III. ①秦汉考古—汉、英 IV. ①K871.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 293629 号

地图审图号：GS(2014) 2888 号

出版人 蔡剑峰
系列策划 吴浩
责任编辑 刘佳 蒲瑶
装帧设计 视觉共振设计工作室
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 中国农业出版社印刷厂
开本 650×980 1/16
印张 26
版次 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-5375-9
定价 50.00 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：253750001

“博雅双语名家名作”出版说明

1840年鸦片战争以降，在深重的民族危机面前，中华民族精英“放眼看世界”，向世界寻求古老中国走向现代、走向世界的灵丹妙药，涌现出一大批中国主题的经典著述。我们今天阅读这些中文著述的时候，仍然深为字里行间所蕴藏的缜密的考据、深刻的学理、世界的视野和济世的情怀所感动，但往往会忽略：这些著述最初是用英文写就，我们耳熟能详的中文文本是原初英文文本的译本，这些英文作品在海外学术界和文化界同样享有崇高的声誉。

比如，林语堂的 *My Country and My People*（《吾国与吾民》）以幽默风趣的笔调和睿智流畅的语言，将中国人的道德精神、生活情趣和中国社会文化的方方面面娓娓道来，在美国引起巨大反响——林语堂也以其中国主题系列作品赢得世界文坛的尊重，并获得诺贝尔文学奖的提名。再比如，梁思成在抗战的烽火中写就的英文版《图像中国建筑史》文稿（*A Pictorial History of Chinese Architecture*），经其挚友费慰梅女士（Wilma C. Fairbank）等人多年的奔走和努力，于1984年由麻省理工学院出版社（MIT Press）出版，并获得美国出版联合会颁发的“专业暨学术书籍金奖”。又比如，1939年，费孝通在伦敦政治经济学院的博士论文以 *Peasant Life in China—A Field Study of Country Life in the Yangtze Valley* 为名在英国劳特利奇书局（Routledge）出版，后以《江村经济》作为中译本书名——《江村经济》使得靠桑蚕为生的“开弦弓村”获得了世界性的声誉，成为国际社会学界研究中国农村的首选之地。

此外，一些中国主题的经典人文社科作品经海外汉学家和中国学者的如椽译笔，在英语世界也深受读者喜爱。比如，艾恺（Guy S. Alitto）将他1980年用中文访问梁漱溟的《这个世界会好吗——梁漱溟晚年口述》一书译成英文（*Has Man a Future?—Dialogues with the Last Confucian*），备受海内外读者关注；

此类作品还有徐中约英译的梁启超著作《清代学术概论》(*Intellectual Trends in the Ch'ing Period*)、狄百瑞(W. T. de Bary)英译的黄宗羲著作《明夷待访录》(*Waiting for the Dawn: A Plan for the Prince*),等等。

有鉴于此,外语教学与研究出版社推出“博雅双语名家名作”系列。

博雅,乃是该系列的出版立意。博雅教育(Liberal Education)早在古希腊时代就得以提倡,旨在培养具有广博知识和优雅气质的人,提高人文素质,培养健康人格,中国儒家六艺“礼、乐、射、御、书、数”亦有此功用。

双语,乃是该系列的出版形式。英汉双语对照的形式,既同时满足了英语学习者和汉语学习者通过阅读中国主题博雅读物提高英语和汉语能力的需求,又以中英双语思维、构架和写作的形式予后世学人以启迪——维特根斯坦有云:“语言的边界,乃是世界的边界”,诚哉斯言。

名家,乃是该系列的作者群体。涵盖文学、史学、哲学、政治学、经济学、考古学、人类学、建筑学等领域,皆海内外名家一时之选。

名作,乃是该系列的人选标准。系列中的各部作品都是经过时间的积淀、市场的检验和读者的鉴别而呈现的经典,正如卡尔维诺对“经典”的定义:经典并非你正在读的书,而是你正在重读的书。

胡适在《新思潮的意义》(1919年12月1日,《新青年》第7卷第1号)一文中提出了“研究问题、输入学理、整理国故、再造文明”的范式。秉着“记载人类文明、沟通世界文化”的出版理念,我们推出“博雅双语名家名作”系列,既希望能够在中国人创作的和以中国为主题的博雅英文文献领域“整理国故”,亦希望在和平发展、改革开放的新时代为“再造文明”、为“向世界说明中国”略尽绵薄之力。

外语教学与研究出版社
人文社科出版分社



1979年，王仲殊（左）在美国哈佛大学讲学，张光直（右）翻译

List of Figures 图录

Frontispiece

Map of China showing locations of major Han dynasty sites 汉代重要考古遗迹分布图

I

25 - 41

1. Remains of city wall of Chang'an of the Han dynasty (southeastern corner)
汉长安城的城墙遗迹 (东南角)
2. City plan of Chang'an of the Han dynasty 汉长安城遗址平面示意图
3. Remains of city wall of the Han Chang'an (stamped earth layers seen on collapsed section)
城墙断面上所见的夯土层次
4. Han Chang'an city wall near the Bachengmen Gate 霸城门附近的城墙
5. Plan of the Han Chang'an's Zhangchengmen Gate and a section of moat outside the gate
章城门及门外城壕平面示意图
6. Remains of the Xuanpingmen Gate 汉长安城宣平门遗迹
7. The southern gateway and remains of carriage tracks at the Bachengmen Gate
霸城城南门道及车辙遗迹
8. Cross-section of street at the Anmen Gate Avenue 安门大街横截面示意图
9. Brick drainhole buried under the Xi'anmen Gate 西安门地下的砖筑涵洞
10. Ceramic water main pipes buried under the city wall 城墙基部所埋的陶制水管
11. Remains of the Anterior Hall of the Weiyangong Palace (aerial photo) 未央宫前殿遗址鸟瞰
12. Plan of the Armory site 武库遗址平面示意图
13. Remains of house number 7 of the Armory 武库第七号房址鸟瞰
14. Remains of house number 1 of the Armory and foundation stones of weapons racks
武库第一号房址及其所遗兵器架的础石
15. Iron armor plates unearthed at the Armory 武库出土的铁甲片
16. Iron *ji*-halberds unearthed at the Armory 武库出土的铁戟
17. Iron sword, knife, and spears unearthed at the Armory 武库出土的铁制的剑、刀和矛
18. Iron and bronze arrowheads unearthed at the Armory 武库出土的铁制和铜制的镞
19. Fish-shaped stone sculpture found at the site of the Lake Taiye 太液池遗址出土的石鱼
20. Burned timber posts at the southern gateway of the Bachengmen Gate
霸城城南门道被烧毁的木柱遗迹
21. Ashes and other deposits at the southern gateway of the Bachengmen Gate
霸城城南门道的灰烬和沉积物
22. Stamped earthen wall rebuilt during the Eastern Han period at the northern gateway of the Xuanpingmen Gate (The carriage tracks were left during the Sui dynasty.)
宣平门北门道东汉补筑的夯土壁 (车辙为隋代遗迹)
23. Brick wall built during the Sixteen States period at the central gateway of the Xuanpingmen Gate
宣平门中门道十六国时期用砖砌筑的墙壁
24. Brick (inscribed with "Cao Chu of Shi An") used for rebuilding during the Sixteen States period at the Xuanpingmen Gate 宣平门遗址出土的后赵砖块 ("石安曹处")
25. Brick (inscribed with "Song Li of Shi An") used for rebuilding during the Sixteen States period at the Xuanpingmen Gate 宣平门遗址出土的后赵砖块 ("石安宋利")
26. Inscriptions on bronze vessels in use at the Shanglinyuan royal park unearthed at Sanqiaozhen in Xi'an
西安三桥镇出土, 上林苑所用铜器上的铭文
27. Stone statues of the Cow Boy (left) and the Weaving Lady (right) at the site of the Kunming Lake
左牵牛石像, 右织女石像
28. Map of the Shanglinyuan royal park and the Kunming Lake 上林苑遗址分布示意图

29. Distribution of sites of ritual structures in the southern suburb of the Han Chang'an
汉代长安南郊“礼制建筑”分布图
30. Plan of the site of Pi Yong “辟雍”遗址平面示意图
31. Reconstruction of the main central building of Pi Yong 汉长安南郊礼制建筑复原图
32. Reconstruction of the structure of Pi Yong 汉长安南郊礼制建筑复原图
33. An eaves tile with a Green Dragon design (unearthed at the site of the ritual structures in the southern suburb of the Han Chang'an) 青龙瓦当 (出土于汉代长安南郊“礼制建筑”遗址)
34. An eaves tile with a White Tiger design (unearthed at the same site as fig. 33)
白虎瓦当 (出土地同图 33 中文物)
35. An eaves tile with a Red Bird design (unearthed at the same site as fig. 33)
朱雀瓦当 (出土地同图 33 中文物)
36. An eaves tile with a Black Turtle design (unearthed at the same site as fig. 33)
玄武瓦当 (出土地同图 33 中文物)

2

69 - 79

37. Plan of the Eastern Han city of Luoyang 东汉雒阳城平面示意图
38. Remains of a section of the northern wall of the Eastern Han Luoyang 东汉雒阳城城墙遗迹
39. Stamped earth layers on a section of the eastern wall of the Eastern Han Luoyang
东汉雒阳城城墙上的夯土层次
40. “Nangong zhong,” a zhong-vessel of the South Palace of Luoyang, unearthed at Sanqiaozen, Xi'an
“南宮鐘”，西安三桥镇出土
41. Western wall of the Jinyongcheng of Luoyang and a bastion (the so-called “Horse Face”)
洛阳金墉城城墙及墩台 (所谓“马面”)
42. Plan of the city of Luoyang during the Northern Wei dynasty (The Jinyongcheng at the northwestern corner was first built during the Cao Wei period.)
北魏洛阳城平面示意图 (西北角的金墉城为曹魏时期首次修建)
43. Remains of the Chengmingmen Gate of Luoyang during the Northern Wei dynasty
北魏洛阳城承明门遗址
44. Structural remains on the east side of the Tongtuo Avenue in the Northern Wei city of Luoyang (possibly a portion of the Zongzheng administrative building or the royal ancestral temple)
铜驼街东侧的建筑遗址 (或为宗正署或宫庙局部)
45. Eaves tiles unearthed at the structural site on the east side of the Tongtuo Avenue in the Northern Wei Luoyang 铜驼街东侧建筑遗址出土的瓦当
46. Brick engraved with animal face unearthed at the structural site on the east side of the Tongtuo Avenue in the Northern Wei Luoyang 铜驼街东侧建筑遗址出土的兽面砖
47. Remains of the base of a pagoda in Yongning Temple in the Northern Wei Luoyang
北魏洛阳城永宁寺塔基遗迹
48. Portion of the inscribed monument commemorating the three visits to Pi Yong by Emperor Wu Di of Jin
晋武帝三临辟雍碑
49. Plan and cross-section of the site of Ling Tai of the Eastern Han Luoyang
东汉雒阳灵台遗址示意图及截面图
50. Main structure of Ling Tai in the Eastern Han Luoyang 东汉雒阳灵台遗迹全景
51. Remains of the stairs on the northern side of the main structure of Ling Tai and of the stone-covered banks of the verandas 灵台北面坡道和“散水”遗迹
52. Brick-paved floor of the “dark room” in the west of the main structure of Ling Tai in the Eastern Han Luoyang 东汉雒阳灵台主体建筑西面暗室的砖铺地面
53. Fragment of the Stone Classics engraved during the Xi Ping reign of Han 汉熹平石经残石
54. Fragment of the Stone Classics engraved during the Zheng Shi reign of Wei 魏正始石经残石

55. Names of agricultural products inscribed on pottery granaries unearthed from Han tombs in Luoyang
洛阳烧沟汉墓出土陶仓上写的农产品名称
56. Ox-drawn plow and millet plants on a pictorial stone unearthed in Mizhi, Shaanxi
陕西米脂出土画像石上的牛耕图和粟
57. Rice ears from a pottery granary unearthed from a Han tomb at Fenghuangshan, Jiangling
江陵凤凰山汉墓出土的陶仓中的稻穗
58. Remains of job's tears from a pottery jar unearthed from a Han tomb in Luoyang
洛阳烧沟汉墓出土的陶壶及薏苡
59. Iron spade with wooden handle unearthed from the Han tomb at Mawangdui in Changsha
长沙马王堆汉墓出土的木柄铁铲
60. Stone human figure holding a spade, unearthed in Pixian, Sichuan
四川郫县出土的手握铲的石像
61. Iron rake with two teeth, unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的双齿铁耙
62. Large iron plowshare unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的巨型铁铧
63. Iron plowshare and its crown, unearthed in Longxian in Shaanxi 陕西陇县出土的铁铧和犁冠
64. Iron plowshare and moldboard unearthed in Chang'anxian, Shaanxi
陕西长安县出土的铁犁铧和犁壁
65. Wooden models of ox and plow unearthed from the Western Han tomb at Mozuizi in Wuwei, Gansu
甘肃武威磨咀子西汉墓出土的木牛和木犁模型
66. Plowing with oxen in the pictorial stone art unearthed at Shuanggou, Suiningxian, Jiangsu
江苏睢宁双沟出土的画像石中的牛耕图
67. Use of a seeder depicted in the wall painting of a Han tomb at Zaoyuancun in Pinglu, Shanxi
山西平陆枣园村汉墓壁画中的耩播图
68. Iron blade of a seeder unearthed in Fuping, Shaanxi 陕西富平出土的铁耩铧
69. A harrowing scene depicted (in the lower part) on a pictorial brick in a Wei-Jin period tomb at Jiayuguan in Gansu 甘肃嘉峪关魏晋时期壁画中的耙田图 (下)
70. A soil-leveling scene depicted on a pictorial brick in a Wei-Jin period tomb at Jiayuguan in Gansu
甘肃嘉峪关魏晋时期壁画中的耨田图
71. Well canal at the head of the Bai Canal in Jingyangxian, Shaanxi 陕西省泾阳县白渠渠首的井渠
72. Stone statue of Li Bing and its inscription, unearthed at the Dujiang Weir in Guanxian, Sichuan
四川灌县都江堰出土的李冰石像和铭文
73. Pottery models of a well and water trough unearthed from a Han tomb in Luoyang
洛阳烧沟汉墓出土的陶井与水槽模型
74. Pottery model of a pond unearthed from a Han tomb in Hanzhongxian, Shaanxi
陕西汉中汉墓出土的陶陂塘模型
75. Pottery model of a pond unearthed from a Han tomb in Chengdu, Sichuan
四川成都汉墓出土的陶陂塘模型
76. Fishing, hunting, and harvesting depicted in a pictorial brick unearthed from a Han tomb at Yangzishan in Chengdu, Sichuan 四川成都扬子山汉墓出土的画像砖上的弋射收获图
77. Pottery models of winnowing machine and treadle-operated tilt hammer unearthed from Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的陶制风车箱模型和践碓
78. Reconstructive drawing of fig. 77 图 77 的重构图
79. Treadle-operated tilt hammer as depicted in pictorial brick unearthed from the Han tomb in Pengxian, Sichuan 四川彭县汉墓出土的画像砖上的践碓图
80. Pottery model of treadle-operated tilt hammer unearthed from the Han tomb in Shanxian, Henan
河南陕县汉墓出土的陶碓模型
81. Stone quern unearthed at the site of the Han city of Chang'an 汉长安城遗址出土的石磨
82. Stone quern and bronze receptacle unearthed from the Han tomb in Mancheng
满城汉墓出土的石磨及铜承盘

83. Pottery model of pigsty and privy, unearthed from a Han tomb in Luoyang
洛阳汉墓出土的陶猪圈及厕所模型
84. Taro harvesting depicted on pictorial brick unearthed in Pengxian, Sichuan
四川彭县出土的画像砖上的采芋图
85. Picking mulberry tree leaves depicted on pictorial stone at the Wu Liang Family Shrine in Jiaxiang, Shandong
山东嘉祥武梁祠画像石上的采桑图
86. Picking mulberry bush leaves depicted on pictorial brick unearthed in Chengdu, Sichuan
四川成都出土的画像砖上的采桑图
87. "Granary Records of Zheng Village"—inscribed bamboo slips (partial) unearthed from tomb number 10 at Fenghuangshan in Jiangling
江陵凤凰山十号墓出土的“郑里廩簿”（部分）
88. A manor depicted in a wall painting in the Han tomb at Holingor in Inner Mongolia (copy)
内蒙古和林格尔汉墓壁画中的庄园图（摹本）
89. Grazing horses depicted in wall painting in the Han tomb at Holingor in Inner Mongolia
内蒙古和林格尔汉墓出土的牧马图
90. Grazing cattle depicted in wall painting in the Han tomb at Holingor in Inner Mongolia
内蒙古和林格尔汉墓出土的牧牛图
91. Fortress and watchtower depicted in wall painting in the Han tomb at Holingor in Inner Mongolia
内蒙古和林格尔汉墓壁画中的堡垒和望楼
92. Clay figurine of farmer holding spade and wearing large knife, unearthed from a Han tomb at Tianhuishan in Chengdu, Sichuan
四川成都天迴山汉墓出土的持铲佩刀农夫俑
93. A military barracks in a wall painting in a Wei-Jin period tomb at Jiayuguan, Gansu
甘肃嘉峪关魏晋墓壁画·营垒图
94. A soldiers' farm in a wall painting in a Wei-Jin period tomb at Jiayuguan, Gansu
甘肃嘉峪关魏晋墓壁画·屯垦图

4

146 - 153

95. Lacquered *ding*-tripod unearthed from Han tomb number 1 at Mawangdui, Changsha
长沙马王堆汉墓一号墓出土的漆鼎
96. Lacquered box from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的漆盒
97. Lacquered boxes for toilet articles from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的漆奁
98. Lacquered tray and plates from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的漆案和漆盘
99. Lacquered plate with fabric core from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的夹纆胎漆盘
100. Lacquered ladles with bamboo cores from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的竹胎漆勺
101. Lacquered *hu* from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的漆壶
102. Lacquered *fang*-vessel from Mawangdui Han tomb number 1
马王堆汉墓一号墓出土的漆钫
103. Designs of silver sheets attached to lacquerware unearthed from a Han tomb in Lianyungang, Jiangsu
江苏连云港汉墓出土漆器的贴银箔花纹
104. Animal designs on lacquerware unearthed from a Han tomb near Pyongyang, Korea
朝鲜平壤出土漆器的动物图案
105. Fish designs on lacquerware unearthed from a Han tomb at Fenghuangshan in Jiangling
江陵凤凰山汉墓出土漆器的鱼纹
106. Lacquerware design depicting human figures in a story, unearthed from Shi Qi Yao's tomb from the Western Han period in Haizhou, Jiangsu
江苏海州侍其繇墓出土漆器的人物故事图
107. Lacquerware design depicting human figures in a story unearthed from Shi Qi Yao's tomb from the Western Han period in Haizhou, Jiangsu
江苏海州侍其繇墓出土漆器的人物故事图

108. Persimmon-butt-shaped bronze decor with inlaid glass beads on a lacquerware unearthed from a Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土漆器上的柿蒂形铜饰及琉璃珠
109. The inscription “Dai Hou Jia” (“Marquis of Dai’s household”) on a lacquerware unearthed from Han tomb number 1 at Mawangdui in Changsha 长沙马王堆汉墓一号墓出土漆器上的“轲侯家”字样
110. The inscription “Shang Lin” on a lacquerware unearthed from a Han tomb at Noin Ula in Mongolia 蒙古诺音乌拉汉墓出土漆器上的“上林”字样
111. The inscriptions “Jun xing jiu” on lacquerwares unearthed from Han tomb number 1 at Mawangdui in Changsha 长沙马王堆汉墓一号墓出土漆器上的“君幸酒”字样
112. The inscription “Jun xing shi” on a lacquerware unearthed from Han tomb number 1 at Mawangdui in Changsha 长沙马王堆汉墓一号墓出土漆器上的“君幸食”字样
113. Inscription on a lacquered tray unearthed from a Han tomb near Pyongyang, Korea 朝鲜平壤汉墓出土漆盘上的铭文
114. The inscription “Pan yu” fire-branded on a lacquerware unearthed from a Western Han tomb in Guangzhou 广州西汉墓出土漆器上的“蕃禺”烙印
115. “Ju shi” and other inscriptions fire-branded on lacquerwares unearthed from a Western Han tomb at Yinqueshan in Linyi, Shandong 山东临沂银雀山西汉墓出土漆器上的“莒市”、“市府”烙印

5

174 – 187

116. *Zhong*-vessel inscribed with “Chu da guan zao zhong,” unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的楚大官槽钟
117. *Zhong*-vessel inscribed with “Changle siguan zhong,” unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的长乐宫钟
118. *Hu*-vessel decorated with bird-seal-script characters, unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的鸟篆文壶
119. “Bo shan” incense burner with gold inlays, unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的错金博山炉
120. The Changxin Palace Lamp unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的“长信宫灯”
121. Bronze *jian*-basin for use at the Shanglinyuan Park, unearthed at Sanqiaozhen in Xi’an (“Manufactured at Dong Jun in the third year of Chu Yuan”) 西安三桥镇出土的上林苑铜鉴 (“初元三年东郡造”)
122. Bronze *ding*-tripod with the inscription “Cheng yu,” unearthed in Sanqiaozhen, Xi’an 西安三桥镇出土的“乘舆”铜鼎
123. Bronze *zhong*-vessel with the inscription “Jiu jiang gong,” unearthed in Sanqiaozhen, Xi’an 西安三桥镇出土的上林苑“九江宫”铭文铜钟
124. Bronze *fang*-vessel unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的铜纺
125. Bronze *juan*-vessel unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的铜绢
126. Inscriptions on Shanglinyuan Park bronze vessels unearthed in Sanqiaozhen, Xi’an 西安三桥镇出土上林苑铜器铭文
127. Inscriptions on Shanglinyuan Park bronze vessels unearthed in Sanqiaozhen, Xi’an 西安三桥镇出土上林苑铜器铭文
128. Bronze *mou*-vessel unearthed from a Han tomb in Pingle, Guangxi 广西平乐汉墓出土的铜盃
129. Square stove of bronze, unearthed in Xi’an (“Manufactured in the second year of Gan Lu”) 西安出土的铜方炉 (“甘露二年造”)
130. Dripping jar of bronze, unearthed in Yikezhao League in Inner Mongolia 内蒙古伊克昭盟出土的铜漏壶
131. Bronze lamp in the shape of the Red Bird, unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的朱雀灯
132. Bronze lamp in the shape of a ram, unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的羊灯

133. Twelve-branch lamp of bronze, unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu
甘肃武威雷台汉墓出土的十二连枝灯
134. Incised designs on a bronze tray with three legs, unearthed from a Han tomb in Hepu, Guangxi
广西合浦汉墓出土铜盘上的细线镂刻花纹
135. Incised designs on a bronze table unearthed from a Han tomb in Wuzhou, Guangxi
广西梧州汉墓出土铜案上的细线镂刻花纹
136. Gold-gilded wine *zun*-cup of bronze, unearthed in Youyu, Shanxi 山西右玉出土的镀金铜酒樽
137. Gold-gilded ink-stone box of bronze, unearthed from a Han tomb in Xuzhou, Jiangsu
江苏徐州汉墓出土的镀金铜砚台
138. Gold-gilded wine *zun*-cup of bronze, unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu
甘肃武威雷台汉墓出土的镀金铜酒樽
139. Bronze model of horsedrawn carriage, unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu
甘肃武威雷台汉墓出土的铜质马车模型
140. Bronze figure of warrior on horseback, unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu
甘肃武威雷台汉墓出土的骑马武士
141. The "Flying Horse," bronze galloping horse stepping on a flying bird, unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu 甘肃武威雷台汉墓出土的足踏飞鸟奔马
142. Bronze mirror with designs of intertwining serpents, unearthed from the Han tomb of Mawangdui, Changsha 长沙马王堆汉墓出土的蟠螭纹铜镜
143. Bronze mirror with grass-leaf designs, unearthed from the Han tomb in Mancheng
满城汉墓出土的草叶纹镜
144. Bronze mirror with designs of stars and clouds, unearthed from the Han tomb in Nanchang, Jiangxi
江西南昌汉墓出土的星云纹镜
145. Bronze *zhaoming* mirror unearthed from the Han tomb in Xi'an 西安汉墓出土的昭明镜
146. Bronze mirror with designs in the shape of measuring rules ("elbow ruler"), unearthed from the Han tomb in Xi'an 西安汉墓出土的规矩镜
147. Bronze mirror decorated with design of spiritual beasts, unearthed from the Han tomb in Shaoxing, Zhejiang 浙江绍兴汉墓出土的神兽镜
148. Bronze mirror with pictorial designs, unearthed from the Han tomb in Shaoxing, Zhejiang
浙江绍兴出土的画像镜
149. Bronze ingot of the Han dynasty date, unearthed in Xinglong, Hebei 河北兴隆出土的汉代铜锭
150. Gold-gilded bronze wine *zun*-cup and tray inscribed with manufacturing date (the twenty-first year of Jian Wu), in the collection of the Palace Museum 建武廿一年铭镀金铜酒樽 (故宫博物院藏)
151. Inscription on the bronze *juan*-vessel unearthed from the Han tomb in Mancheng
满城汉墓出土铜钏上的铭文

6

208 – 217

152. Han dynasty iron implements unearthed in Luoyang, Gongxian, and other localities in Henan
洛阳、巩县及河南其他地区出土的汉代铁器
153. Han dynasty iron implements unearthed in Luoyang, Hebi, and other localities in Henan
洛阳、鹤壁及河南其他地区出土的汉代铁器
154. Iron armor plates unearthed at the Han city site in Huhhot, Inner Mongolia
内蒙古呼和浩特汉城遗址出土的铁铠甲
155. Reconstruction of the iron armor plates unearthed at the Han city site in Huhhot, Inner Mongolia
内蒙古呼和浩特汉城遗址出土的铁铠甲复原图
156. Barbed iron ball unearthed at the site of the Han city of Chang'an in Xi'an
汉长安城遗址出土的铁蒺藜
157. Iron stove and tray unearthed from a Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的铁炉
158. Iron cooking pot unearthed from a Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的铁釜

159. Iron lamp with twelve branches, unearthed from a Han tomb in Luoyang
洛阳汉墓出土的铁十二枝灯
160. Iron mirror unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu 甘肃武威雷台汉墓出土的铁镜
161. Reconstructed decorative designs on the iron mirror unearthed from the Han tomb at Leitai in Wuwei, Gansu 甘肃武威雷台汉墓出土的铁镜花纹复原图
162. Clay seal impressed with the inscription "Seal of Qi Iron Office," unearthed in Linzi, Shandong
山东临淄出土的刻有“齐铁官印”的封泥
163. Clay seal impressed with the inscription "Qi Iron Officer," unearthed in Linzi, Shandong
山东临淄出土的刻有“齐铁官长”的封泥
164. Clay seal impressed with the inscription "Qi Iron Office Deputy," unearthed in Linzi, Shandong
山东临淄出土的刻有“齐铁官丞”的封泥
165. Clay seal impressed with the inscription "Iron Deputy of Linzi," unearthed in Linzi, Shandong
山东临淄出土的刻有“临淄铁丞”的封泥
166. Inscriptions cast on Han dynasty iron implements unearthed in Shaanxi, Henan, Shandong, and other provinces 陕西、河南、山东等省出土的汉代铁器上的铭文
167. Remains of the smelting furnace at the Han dynasty iron foundry at Tieshenggou in Gongxian, Henan 河南巩县铁生沟汉代冶铁遗址中的熔炉
168. Remains of the mixing pool at the Han dynasty iron foundry site at Tieshenggou in Gongxian, Henan 河南巩县铁生沟汉代冶铁遗址中的配料池
169. Liu Sheng's personal sword and its accessory jade ornaments, unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓中刘胜的佩剑及玉饰
170. Iron knife with gold inlays, unearthed from the Han tomb in Mancheng
满城汉墓出土的错金铁短剑
171. Iron knife and its gold-inlaid inscription, unearthed from a Han tomb in Cangshan, Shandong
山东苍山汉墓出土的铁刀和刀上的错金铭文
172. Iron founding as depicted in a pictorial stone of the Han dynasty discovered at Hongdaoyuan in Tengxian, Shandong 山东滕县宏道院出土的汉画像石中的冶铁图

7

239 – 261

173. Large pottery urn unearthed from a Han tomb in Luoyang (height: 50 cm)
洛阳汉墓出土的陶瓮 (高 50 cm)
174. Large pottery urn unearthed from a Han tomb in Luoyang (height: 64 cm)
洛阳汉墓出土的陶瓮 (高 64 cm)
175. Pottery kiln of the Han dynasty excavated from the site of the old city of Wuji in Wu'anxian, Hebei
河北武安午汲古城中的汉代陶窑
176. Pottery kiln of the Han dynasty excavated from the site of the old city of Wuji in Wu'anxian, Hebei
河北武安午汲古城中的汉代陶窑
177. Pottery kiln of the Han dynasty excavated from the site of the old city of Wuji in Wu'anxian, Hebei
河北武安午汲古城中的汉代陶窑
178. Gray pottery jar unearthed from a Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的灰陶罐
179. Gray pottery jar unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的灰陶罐
180. Gray pottery *ding*-tripod unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的灰陶鼎
181. Painted pottery jar unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的彩绘陶壶
182. Painted pottery basin unearthed from the Han tomb in Mancheng 满城汉墓出土的彩绘陶盆
183. Lacquered pottery jar unearthed from the Han tomb at Yinqueshan in Linyi, Shandong
山东临沂银雀山汉墓出土的涂漆陶壶
184. Lacquered pottery *ding*-tripod unearthed from the Han tomb at Yinqueshan in Linyi, Shandong
山东临沂银雀山汉墓出土的涂漆陶鼎
185. Lacquered pottery box unearthed from the Han tomb at Yinqueshan in Linyi, Shandong
山东临沂银雀山汉墓出土的涂漆陶盒

186. Round-based pottery urn unearthed from the Western Han tomb in Guanghua, Hubei
湖北光化西汉墓出土的圆底陶瓮
187. "Duck-egg jar" unearthed from the Han tomb in Xinxiang, Henan 河南新乡汉墓出土的彩绘“鸭蛋壶”
188. Hard pottery jar with impressed designs, unearthed from the Han tomb in Mawangdui, Changsha
长沙马王堆汉墓出土的印纹硬陶罐
189. Hard pottery jar with impressed designs, unearthed from the Han tomb in Shaoxing, Zhejiang
浙江绍兴汉墓出土的印纹硬陶罐
190. Hard pottery jar with impressed designs, unearthed from the Han tomb in Shaoxing, Zhejiang
浙江绍兴汉墓出土的印纹硬陶罐
191. Hard pottery jar with impressed designs, unearthed from the Han tomb in Shaoxing, Zhejiang
浙江绍兴汉墓出土的印纹硬陶罐
192. Gourd-shaped jar unearthed from the Han tomb in Guangzhou 广州汉墓出土的匏壶
193. Jar with four interconnecting parts, unearthed from the Han tomb in Guangzhou
广州汉墓出土的四联罐
194. Pottery jar with three legs, unearthed from the Han tomb in Guangzhou 广州汉墓出土的三足陶罐
195. Pottery jar with green glaze of the Han dynasty, in the collection of the Palace Museum
汉绿釉陶壶（故宫博物院藏）
196. Pottery model of granary with green glaze, unearthed from the Han tomb in Lingbao, Henan
河南灵宝汉墓出土的绿釉陶仓
197. Pottery model of storied building with green glaze, unearthed from the Han tomb in Shaanxi
陕西汉墓出土的绿釉陶楼
198. Hard pottery jar with green glaze and purple core, unearthed from the Han tomb in Changsha
长沙汉墓出土的绿釉紫胎硬陶壶
199. Same as fig. 198, from Luoyang 洛阳出土的绿釉紫胎硬陶壶
200. Pottery lamp unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的陶灯
201. Pottery incense burner unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的陶薰炉
202. Pottery money jar unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓出土的陶扑满
203. Pottery human figure on horseback, unearthed from the Han tomb at Yangjiawan in Xianyang,
Shaanxi 陕西咸阳杨家湾西汉墓中的骑马陶俑
204. Pottery dog unearthed from the Han tomb at Baiquan in Huixian, Henan
河南辉县百泉村汉墓中的陶狗
205. Pottery sheep from the same site as fig. 204 河南辉县百泉村汉墓中的陶羊
206. The names "He ting" and "He shi" stamped on pottery unearthed from the site of the Han town of
Henanxian in Luoyang 洛阳河南县汉墓出土陶器上的“河亭”、“河市”戳记
207. The name "Shan ting" stamped on pottery unearthed from the Han tomb in Shanxian, Henan
河南陕县汉墓出土陶器上的“陕亭”戳记
208. The name "Shan shi" stamped on pottery unearthed from the Han tomb in Shanxian, Henan
河南陕县汉墓出土陶器上的“陕市”戳记
209. The name "Han ting" stamped on pottery unearthed from a Han dynasty site in Handan, Hebei
河北邯郸汉代遗址出土陶器上的“邯亭”戳记
210. The name "An ting" stamped on pottery unearthed from a Han dynasty site in Xiaxian, Shanxi
山西夏县汉城遗址出土陶器上的“安亭”戳记
211. Clay seal impressed with the inscription "An cheng tao wei" "安城陶尉"封泥
212. Hollow bricks of the Han dynasty, unearthed in Henan 河南出土的汉代空心砖
213. Small, rectangular brick of the Han dynasty, unearthed from a Han tomb in Luoyang
洛阳汉墓出土的小型长方砖
214. Square bricks unearthed at the site of the Han city of Chang'an in Xi'an
汉长安城遗址出土的正方砖
215. Granary built with small, rectangular bricks, excavated at the site of the Han town of Henanxian in
Luoyang 洛阳汉河南县城遗址发掘出的小型长方砖砌筑的粮仓

216. Wedge-shaped brick unearthed from a Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓的楔形砖
217. Bricks with tenons and mortises, unearthed from the Han tomb in Luoyang 洛阳汉墓的子母砖
218. Pictorial brick unearthed from the Han tomb in Chengdu, Sichuan 四川成都汉墓出土的画像砖
219. Eaves tile with "scrolling cloud" design, unearthed from the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 汉长安城遗址出土的卷云纹瓦当
220. Eaves tile with "scrolling cloud" design, unearthed from the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 汉长安城遗址出土的卷云纹瓦当
221. Eaves tile with "scrolling cloud" design, unearthed from the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 汉长安城遗址出土的卷云纹瓦当
222. Eaves tile with "scrolling cloud" design, unearthed from the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 汉长安城遗址出土的卷云纹瓦当
223. Eaves tile with the inscription "Chang le wei yang," unearthed at the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 汉长安城遗址出土的“长乐未央”瓦当
224. Eaves tile from the same site as fig. 223, with the inscription "Chang sheng wu ji" 汉长安城遗址出土的“长生无极”瓦当
225. Eaves tile from the same site as fig. 223, with the inscription "Qian qiu wan sui" 汉长安城遗址出土的“千秋万岁”瓦当
226. Eaves tile from the same site as fig. 223, with the inscription "Yi nian wu jiang" 汉长安城遗址出土的“亿年无疆”瓦当
227. Eaves tile with the inscription "Chanyu tian jiang," unearthed from the Han tomb in Baotou, Inner Mongolia 内蒙古包头汉墓出土的“单于天降”瓦当
228. Eaves tile with the inscription "Chanyu he qin," unearthed from the Han tomb in Baotou, Inner Mongolia 内蒙古包头汉墓出土的“单于和亲”瓦当
229. Eaves tile with the inscription "Xihai an ding yuanxing yuan nian zuo dang," unearthed at a Han dynasty site in Haiyan, Qinghai 青海海晏汉代遗址出土的“西海安定”瓦当图
230. Eaves tile inscribed with the name "Shang lin," unearthed at the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 长安汉城遗址出土的“上林”瓦当
231. Eaves tile with the inscription "Yidang wan nian" "骀汤万年" 瓦当
232. Eaves tile with the inscription "Eaves Tile of Zhefengque" "折风阙当" 瓦当
233. Eaves tile with the inscription "Huangshan" "黄山" 瓦当
234. Eaves tile with the inscription "Eaves Tile of Lanchigong" "兰池宫当" 瓦当
235. Eaves tile with the inscription "Eaves Tile of the Zongzheng official," unearthed at the site of the Han city of Chang'an in Xi'an 汉长安城遗址出土的“宗正官当”瓦当
236. Eaves tile from the same site as fig. 235, with the inscription "Tile of Dusikong" 汉长安城遗址出土的“都司空瓦”瓦当
237. Tile from the same site as fig. 235, with the inscription "Shi Jian Guo sinian Baocheng Dusikong" 汉长安城遗址出土的“始建国四年保城都司空”瓦
238. Tile from the same site as fig. 235, with the inscription "Du Jian Ping sannian" 汉长安城遗址出土的“都建平三年”瓦
239. Tile from the same site as fig. 235, with the inscription "Du Jian Ping sannian" 汉长安城遗址出土的“都建平三年”瓦

8

282 - 303

240. Top view of wooden chamber of Han tomb number 1 at Mawangdui, Changsha 长沙马王堆一号汉墓棺椁俯视
241. Top view of wooden chamber of Han tomb number 168 at Fenghuangshan, Jiangling 江陵凤凰山一六八号汉墓棺椁俯视
242. View of the entire burial chamber of the Han tomb at Dabaotai, Beijing 北京大葆台汉墓

243. The southern side chamber and remains of carriages and horses in the tomb of Liu Sheng in Mancheng
满城刘胜墓的南耳室及车辆马匹遗址
244. The northern side chamber with its furnished pottery vessels, in the tomb of Liu Sheng in Mancheng
满城刘胜墓北耳室及陶器
245. The anterior chamber of Liu Sheng's tomb in Mancheng
满城刘胜墓前室
246. Reconstruction of Liu Sheng's tomb in Mancheng
满城刘胜墓复原图
247. Hollow-brick tomb of Western Han, excavated at Shaogou, Luoyang
洛阳烧沟的西汉空心砖墓
248. Structure of the top of the hollow-brick tomb of Western Han, excavated at Shaogou, Luoyang
洛阳烧沟空心砖墓顶部结构
249. Green Dragon and White Tiger in the murals of a Han tomb (tomb of Bu Qianqiu) in Luoyang
洛阳汉墓(卜千秋墓)壁画中的青龙、白虎像
250. Portrait of Fu Xi in the mural of a Han tomb (tomb of Bu Qianqiu) in Luoyang
洛阳汉墓(卜千秋墓)壁画中的伏羲像
251. Portrait of Nü Wa in the mural of a Han tomb (tomb of Bu Qianqiu) in Luoyang
洛阳汉墓(卜千秋墓)壁画中的女娲像
252. Mural scene depicting the story "Using two peaches to kill three gentlemen" in a Han tomb in Luoyang
洛阳汉墓壁画“二桃杀三士”
253. "The Banquet at Hongmen" (right half) in the mural of a Han tomb in Luoyang
洛阳汉墓壁画“鸿门宴”(右半部分)
254. "The Banquet at Hongmen" (left half) in the mural of a Han tomb in Luoyang
洛阳汉墓壁画“鸿门宴”(左半部分)
255. Brick chamber tomb of Eastern Han, excavated in Luoyang
洛阳发掘的东汉砖室墓
256. Structure of the top of a brick chamber tomb of Eastern Han, excavated in Luoyang
洛阳发掘的东汉砖室墓顶部结构
257. Subordinates, servants, and other human figures in the wall painting of a Han tomb in Wangdu, Hebei
河北望都汉墓壁画中的“辟车伍佰”
258. A feast and a performance in wall painting of a Han tomb at Dahuting in Mixian, Henan
河南密县打虎亭汉墓壁画中的宴会百戏图
259. Diagram of the chamber of the Han tomb in Holingor, Inner Mongolia
内蒙古和林格尔汉墓墓室透视图
260. Scene of Ningcheng (partial) in the wall painting of the Han tomb in Holingor, Inner Mongolia
内蒙古和林格尔汉墓壁画中的宁城(部分)
261. Scene of Ningcheng (partial) in the wall painting of the Han tomb in Holingor, Inner Mongolia
内蒙古和林格尔汉墓壁画中的宁城(部分)
262. Structure of the burial chamber of the Han tomb in Anqiu, Shandong
山东安丘汉墓墓室结构
263. The doors of the Han tomb in Yi'nan, Shandong
山东沂南汉墓墓门
264. Rubbing of the courtyard scene in the stone engravings in the Han tomb in Yi'nan, Shandong
山东沂南汉墓石刻画像中的宅院(拓片)
265. Rubbing of the right third of the battle scene in the stone engravings in the Han tomb in Yi'nan, Shandong
山东沂南汉墓石刻画像中的攻战图(右侧三分之一, 拓片)
266. Rubbing of the middle third of the battle scene in fig. 265
沂南汉墓石刻画像中的攻战图(中间三分之一, 拓片)
267. Rubbing of the left third of the battle scene in fig. 265
沂南汉墓石刻画像中的攻战图(左侧三分之一, 拓片)
268. Pictorial brick depicting a lecture scene, unearthed in Deyang, Sichuan
四川德阳出土的讲经画像砖
269. Pictorial brick depicting a feast scene, unearthed in Chengdu, Sichuan
四川成都出土的宴饮画像砖
270. Pictorial brick depicting music and dance, unearthed from the Han tomb in Chengdu, Sichuan
四川成都汉墓出土的乐舞画像砖
271. Pictorial brick depicting carriages and horseback riding, unearthed from the Han tomb in Chengdu, Sichuan
四川成都汉墓出土的车骑画像砖